



# BATMAN

VERSUS

# PREDATOR



DIXON

DAMAGGIO

CAMPANELLA

#1

\$1.95 US  
\$2.75 CAN  
NOV '97



TRADUCCION  
POR  
JESUSDAYZ



"EL DÉCIMO DÍA  
QUE EL TERMOMETRO  
ALCANZA LOS CIEN.

"GOTHAM SIEMPRE ES  
CALIENTE EN VERANO.

"PERO ESTE AÑO  
ESTÁ ARDIENDO.

¡SI!

¡SI!

¡SI!

BLAM BLAM

BLAM





"APAGÓN EN MEDIA CIUDAD POR EL TIEMPO EXTRA DEL AIRE ACONDICIONADO"

"SOLO PASAN REPETICIONES EN LA T.V."

"TODOS ESTAN EN LA MISMA CONDICION."

**BLAM!**



"Y SALEN A LAS CALLES A CALMARSE."

"PERO SOLO LO HACEN MAS CALIENTE"

**BRRRRP**

**BRRRRP**

**BLAM**

**VEEEEEOWWWW!**



"SI. ESTA NOCHE  
HAY SOLO DOS  
TIPOS DE IDIOTAS  
EN LAS CALLES.

'LOS LOBOS.

¿HE?



HEY...

'Y LAS  
OVEJAS.



HEY!



UNNH!

UFF!

**CRASH!**

AGHK!

EEEEEEEEEEEE





GOTHAM ES ZONA DE GUERRA TODO EL AÑO.

"PERO EN VERANO ES PEOR".

Y ESTE VERANO ES EL PEOR DE TODOS, MONTOYA.

NO PUEDO CREER QUE ESTES TOMANDO CAFE CON ESTE CALOR, HARV.

POR TODOS ESOS AÑOS CAMBIANDO DE TURNO, NO TUVE ELECCION--

--NECESITO EL CAFE COMO EL AIRE Y EL AGUA

TAL VEZ MAS QUE EL AGUA.

LAMENTO HABERLO HECHO ESPERAR, SARGENTO BULLOCK

DENOS LA VERSION CORTA.

MOSES Y MURPHY SONRIENDO COMO CABEZAS DE CALABAZA, ESTO NO PUEDE SER BUENO.



ESTO ES LO QUE TENEMOS

4 VICTIMAS. OBTIVAMENTE PANDILLEROS

DELINCUENTES JUVENILES" MOSES.

LO SIENTO, MURPH

CAUSA DE LA MUERTE, EN CADA CASO ES LA MISMA.

LES ARRANCARON LA CABEZA Y LA COLUMNA VERTEBRAL.



ARMA HOMICIDA SIN NOMBRE AUN

TIENE TODO EL TRAZO DE UN "MANIATICO" ASESINO. LO CUAL LO HACE--



--UN TRABAJO PARA LA UNIDAD DE CRIMENES MAYORES

TRANQUILOS CHICOS Y CHICAS.



PAYASOS. SIEMPRE QUE TIENEN UN VERDADERO CASO DE HOMICIDIO ME LO CARGAN DENTRO DE ESTOS VAGONES DE CARNE

OOH. ESO DUELE SARGE



¿QUE VA PRIMERO?

REVISAR ARKHAM POR SALIDAS RECIENTES O ESCAPES. CON SUERTE Y ENCONTRAREMOS UN PERPETRADOR CON OBSESION POR LAS CABEZAS

QUE T AL SI NO.

ENTONCES TENDREMOS TIEMPO EXTRA



HAGÁ-  
MOSLO EN UN  
LUGAR MÁS  
FRESCO

SI. TODA  
ESTA SANGRE  
ATRAERA MOSCAS  
CUANDO SALGA  
EL SOL



¿ALGUNA  
IDEA?

UNA, EN LA  
QUE NO QUIERO  
PENSAR

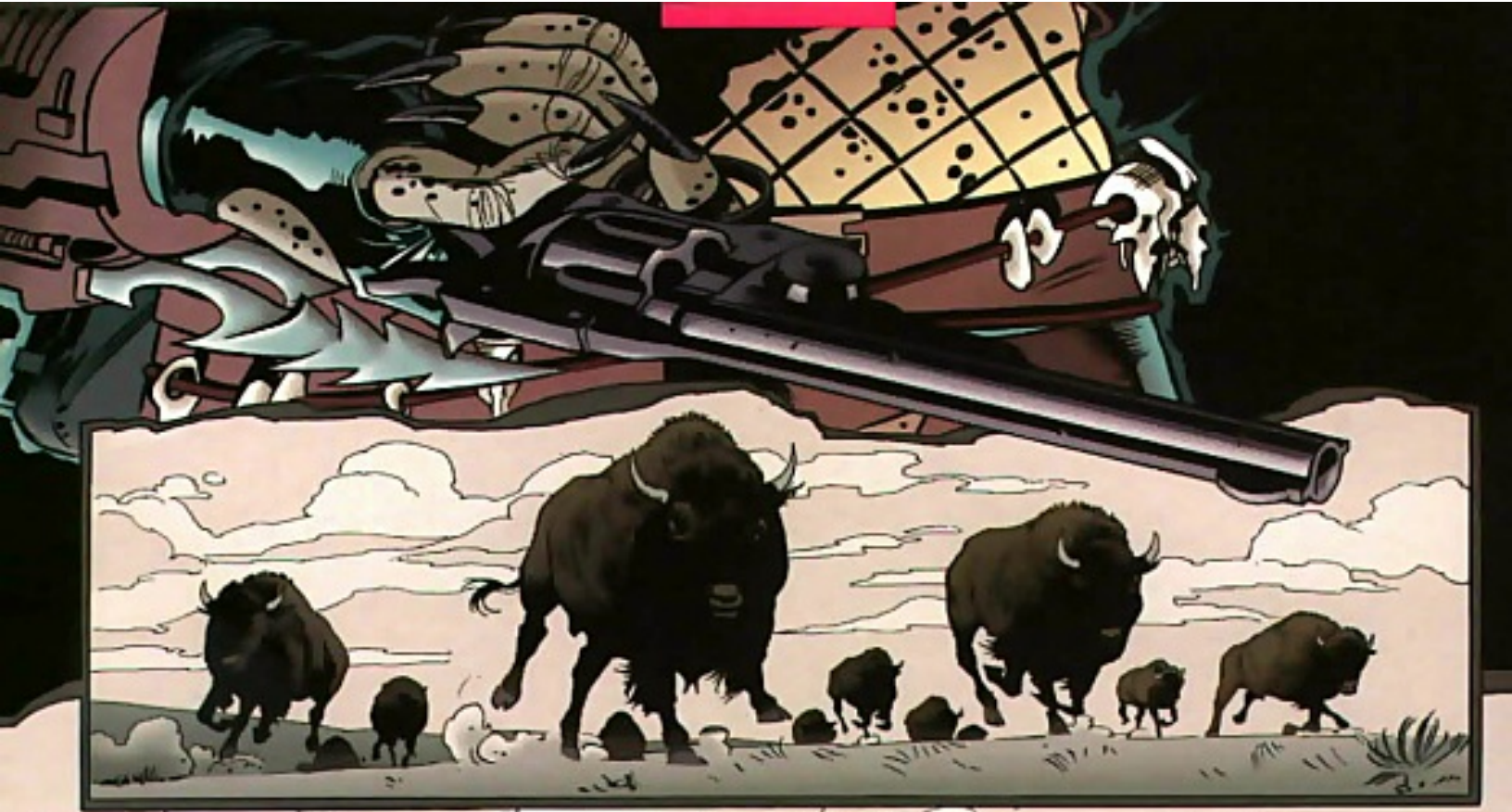
NO PUEDO  
DECIR QUE ME  
GUSTO COMO  
SONÓ ESO.

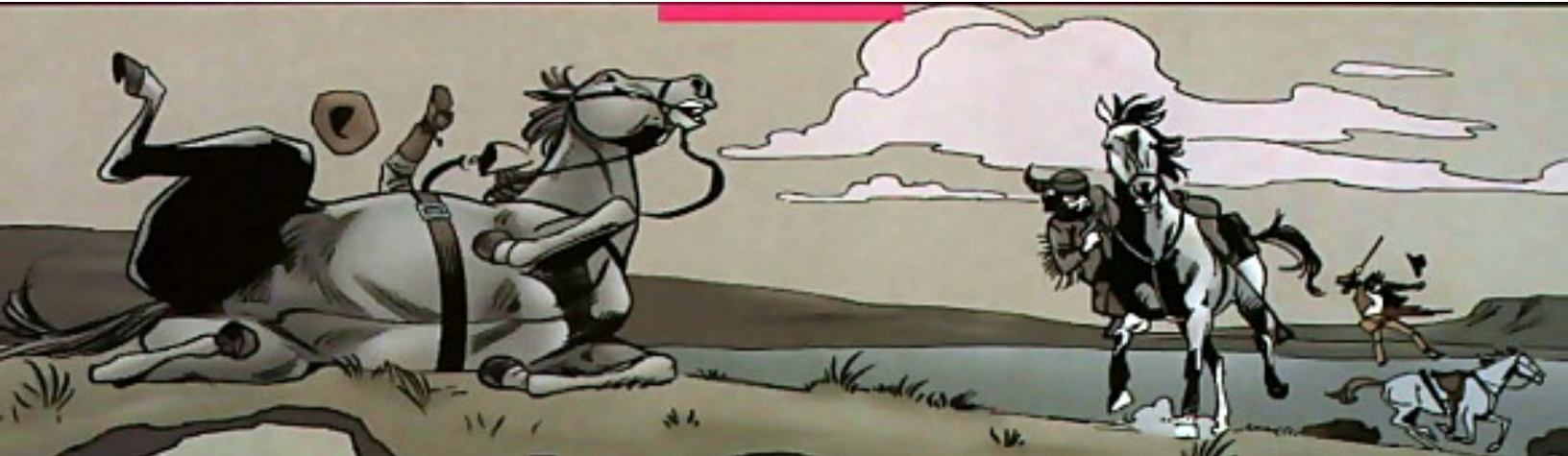
TAL VEZ  
ME EQUI-  
VOQUE



PIDO A DIOS  
QUE ASÍ SEA











COMO UN  
AULLIDO. O  
RUGIDO. O  
AMBOS

LE DIRE A  
HAROLD QUE REVISE  
EL MOTOR CUANDO  
REGRESEMOS

¿ALGUNA IDEA  
DE QUIEN HIZO  
ESE DESASTRE ?

¿ALGUN  
GOLPE DE  
OTRA  
BANDA?

ESPERO  
QUE SEA  
ESO.



MIRA, SI ALGUIEN  
SUELE SER ALGO  
CRITICO SOY YO.

PERO TÚ SABES  
QUE YO SE QUE  
TU SABES MAS  
DE LO QUE ME  
ESTAS  
DICIENDO.

ESPEREMOS A  
LLEGAR A LA  
CUEVA.

TAL VES  
NO HAYA  
NADA RARO  
AQUI

TAL VEZ ES  
SOLO OTRO HOMI-  
CIDIO CUADRUPLE EN  
GOTHAM





MÚLTIPLES  
ATAQUES AL AREA  
TORÁXICA EN CADA  
UNA DE LAS  
VÍCTIMAS

TODOS  
LOS GOLPES  
AL CENTRO.  
¿ALGUNA IDEA  
DEL ARMA,  
MORT?

LAS VÍCTIMAS  
1 A LA 3 TIENEN  
SUS HERIDAS  
CAUTERIZADAS

¿CAUTERIZADAS?  
¿FUERON ELLOS  
QUEMADOS?

CHAMUSCADOS,  
COMO UN FILETE  
CUANDO LO PONES  
EN LA PARRILLA

DEBE SER  
EXITANTE  
INVITARLA  
A CENAR,  
FLANAGAN

SUENA,  
SARGENTO. LA  
VÍCTIMA 4 FUE  
ATRAVESADO POR  
DETRAS CON UN  
ARMA FILOSA

LAS HERIDAS SON  
PARALELAS. EL ARMA  
TIENE 4 PUNTAS  
ASERRADAS

LAS VÍCTIMAS  
MURIERON ANTES  
DE SER DECAPI-  
TADAS

¿FUE ESTA LA MISMA ARMA  
QUE SE USO PARA MUTILAR  
A LAS VÍCTIMAS, COLLEEN?

LA CABEZA Y  
COLUMNA VERTEBRAL  
NO FUERON CORTADAS.  
RENEE. FUERON  
ARRANCADAS.

ENCANTADOR



ESTOY ACCESANDO LOS REPORTES DE LA OFICINA DEL EXAMINADOR MEDICO.

¿ALGO SOBRE EL ARMA HOMICIDA?

MAS PREGUNTAS QUE RESPUESTAS



LO QUE SE VE COMO HERIDAS POR DISPAROS SON QUEMADURAS PROFUNDAS

TENEMOS ALGUNAS HERIDAS DE PUNAL HECHAS CON UNA HOJA QUE NO DEJA RESIDUOS EN EL CORTE.



TODAS LAS NAVAJAS DEJAN PARTICULAS

VEAMOS LA LINEA DEL TIEMPO

¿HE?



EL PERPETRADOR DISPARO A CUATRO HOMBRES ARMADOS Y REMOVIO PORCIONES SIGNIFICANTES DE SUS CUERPOS Y DEJO LA ESCENA.

EN MENOS DE 5 MINUTOS



ESTO SE VE FAMILIAR, SENOR.

LO SE ALFRED.

PODRÍA SER--



--¿QUE TENGAMOS VISITANTES DE NUEVO?

ESPEREMOS HASTA CONFIRMARLO



¿DE QUE ESTAN HABLANDO?



¿ALGUIEN ME VA A DECIR QUE ESTA PASANDO?





CONGÉLENSE, CHICOS. EL JEFE QUIERE QUE SE CONGELEN.



CLARO PARA EL JEFE ES MAS FÁCIL DECIRLO QUE HACERLO

¿QUIERE QUE TE AYUDE, CHILLY?

PUEDO HACERLO, FRIDGE. VIGILAR A ESTOS POLICIAS-RENTADOS

DEJEN TODOS DE BROMEAR.

Y CUIDADO CON ESE EQUIPO

SI FALLA, LA ÚNICA COSA CON LA QUE SALDREMOS DE AQUI SERÁN LAS MONEDAS DE LAS MAQUINAS VENDEDORAS

HEY SOLO HABLABA, MR. FREEZE

NO LO HAGAS





Y AQUÍ ES

LA MADRE DE TODOS LOS ROBOS

LA CAJA FUERTE MAS SEGURA Y CONFIABLE DE GOTHAM. INEXPUGNABLE E INACCESIBLE... HASTA ESTA NOCHE

FRIDGE, QUITA ESA CERCA DEL CAMINO

SNOWY Y FROST, PREPAREN EL ARMA

ESTA ES LA LLAVE A DIAS MAS FELICES

CUALQUIER CRETINO USA FUEGO O EXPLOSIVOS PARA ABRIR UNA CAJA. CUALQUIER CAJA PERO ESTA.

PARA ABRIR ESTA PUERTA, REQUERIMOS UNA EXPLOSION TAN GRANDE QUE TIRE EL EDIFICIO COMPLETO EN NUESTRAS CABEZAS.

POR ESO, DEBEMOS USAR LA CIENCIA.







SI FUERAS TAN AMABLE.

WHAM!



KRACK



GUAUI

DIABLOS, ESO FUE FRESCO, MR. FREEZE

SI ABSOLUTAMENTE FRESCO, SNOWY



¿AHORA QUE?

BRUING!  
BRUING!



OW!

SIENTO TU DOLOR.

¿QUE PASA CON EL TELEFONO?



ESTA LLAMANDO LA CENTRAL DE SEGURIDAD SE SUPONE QUE DEBEMOS REPORTARNOS CON ELLOS CADA TREINTA MINUTOS.

OK, HABLA-- PERO NO QUIERO HEROES.

HABLA DANIEL SI, FARELLI ESTA CON JOHN Y YO SALI POR UNA FACTURA.



NO HAY PROBLEMA AQUÍ TODO ESTÁ BIEN.

TE HABLO EN TREINTA, ADIOS.

BUEN CHICO...



EL GOTHAM TRUST NO DIJO EL CODIGO.

HARE LA LLAMADA.





¿QUÉ ES ESO?

NO SÉ



¡AL SUELO!



DEBE HABER UNOS CIENTO POLICIAS AQUI, MR. FREEZE.

ESTE ALMACEN CON RUEDAS NO, NOS AYUDARÁ A ESCAPAR.

ESO DEJARÁ DE SER UN PROBLEMA. EL BOULEVARD FINLAY SE CONVERTIRÁ EN--



--UNA PISTA DE HIELO



...OH ¿JEFE?

EEEEEEEEEEEE

NO TE PREOCUPES  
EL AUTO DE BATMAN PATINARÁ COMO CUALQUIER OTRO AUTOMÓVIL



TRACCIÓN EN TODAS LAS RUEDAS

EXTENDER LOS PICOS DE LAS RUEDAS

Y PREPARAR EL DRAMAMINE



LA ES  
LLAMO DOMINAR  
LAS CURVAS!



NO SE VA  
A DETENER

¡VEAMOS LO QUE  
UNAS CUANTAS BALAS  
PUEDEN HACER!

DEJA  
ESO,  
FRIDGE

EL ARMA AB-ZERO  
NO ES UN PONY DE  
UN SOLO TRUCO

¡HEGADOS  
BATMAN!

EL PARABRISAS Y  
LAS CAMARAS ESTÁN  
CONGELADOS.

ACTIVAR  
RADAR.



SHUWAZZ!

ESTÁN ADELANTE  
Y GIRAN A LA  
DERECHA POR  
STEWART

TENEMOS UN PROBLEMA  
MAS URGENTE QUE LA  
VISIBILIDAD

¿HE?

¿RECUERDAS  
TUS CLASES  
DE FISICA?

LAS PROPIEDADES  
DE LA MATERIA  
CONGELADA

WHOA!

"WHOA"  
DE VERAS



SCREEEE

HAHAHAHA

15892

¡HERMOSO!

WOO WOO  
WOO WOO!

PUSO A  
PATINAR  
A ESE  
FENÓMENO

ACERTAMOS.  
TENEMOS EL  
DINERO E HICIMOS  
UN BUEN ESCAPE.



NUESTROS  
PROBLEMAS  
TERMINARON



ESTA MAS ALLA DE LA REPARACION

SUPONGO QUE ESTO SERA PARA HAROLD

PERDIO SU VALOR DE CAMBIO, ESO ES SEGURO

TENDREMOS QUE QUITARLE LA NAFTALINA A UN MODELO ANTERIOR. MIENTRAS EL COHETE, SUBTERRANEO SERVIRA



NUESTRA PRIORIDAD ES SEGUIR CON LOS ASESINATOS

¿CON FREEZE LIBRE? EL ES MAS PELIGROSO QUE UN GOLPE ENTRE BANDAS.

NO ESTAMOS SEGUROS DE QUE TENGA QUE VER CON BANDAS.



PERO PUEDES INICIAR UNA BUSQUEDA DEL ESCONDITE DE FREEZE. EL SEGUIRA EN GOTHAM HASTA QUE ESTO SE CALME



¿DONDE EMPIEZO?

ESO ES FACIL



"EN ALGUN LUGAR REFRIGERADO"

¿TE-TE-TENEMOS QUE HACER ESTO A-A-AQUI?



ES UNA PREGUNTA RASONABLE.

QUIZÁS PODRIAN SALIR Y CONTAR EL DINERO EN UN AGRADABLE CUARTO TIBIO

YO ME SENTARIA AQUI Y USTEDES ME TRAERIAN LO QUE ME CORRESPONDE

¿PO-PO-PODEMOS?

CUANDO EL INFIERNO SEA UNA FRANQUICIA DE HOCKEY

CUENTA EL DINERO, FROST.



¿QUE?







**¡CONTINUARA!**